

УКРАЇНСЬКА ХРОНІКА

Проф. Микола Замлинський, який востанє підготував по Гречі і оглядав пам'ятки старовинних середземноморських культур — виступав в суботу, 8-го грудня 1962 р. в год. 6-й учасник в Українському Інституті Америки в Нью-Йорку, 2 Скід 79 вулиця — доповідь на

ПРАЦІ

MALE & FEMALE
Побажано
ПОДРУЖЖЯ
до праці в дитячій інституції:
КУХАР і ПОМІЧНИК.
Гарне помешкання, багато боніфіт. Платити:
P. O. Box 299
Spring Valley, N. Y.

BOOKKEEPER

- wanted -
for INSURANCE OFFICE.
Write:
P. O. Box 76
JERSEY CITY 3, N. J.

HELP WANTED MALE

Досвідчений
FLOORWAXER & PORTERS
Вечірня праця, щодня праця.
Добра платія, постійна праця,
всі боніфіти. Голоситися
по 1-й год. по пол.
ACE OFFICE CLEANING CORP.
307 — 5th Ave., near 31st St.
New York, N. Y.
Ч. 4-1306.

МЕХАНІКИ

Досвідчений при FORK LIFT
TRUCK.
Добра платія + щедри боніфіти.
Діагностика, ремонт, обслуговування.
в Массеті. Класифікація:
ROCCO LECCE
N. 7-2666

МАШИНІСТИ

Lathe & All Around MEN
SHORT RUNS.
Мала стара фірма в Брукліні.
Постійна праця. Досконала на-
года для відпочинку людей.
Класифікація:
ST 9-4040

КРАВЕЦЬ — 1-шкільний

Досвідчений при МУЖЕСЬКІЙ ОДЯГУ.
Постійна праця, приємні умови.
Досконала нагода.
KNIZE, Inc.
24 East 56th St., New York
PL 3-2987
Ask for Mr. Cancelliere

Arc Welder

SHEET METAL SHOP
EXPERIENCE.
\$2.25 Hour.
NE 9-1500

Замість рядків віршованих
Кілька ДОМІВ мурованих:

JACKSON HEIGHTS, 6-й поверх, кам'яниця, 20 меш-
кань, великі басейні кімнати, все належить з мармуро-
презентацій стан, добрий потенціал для підвищення ренти, який
тепер є \$15,400. Ціна \$95,000. Потрібна готівка \$25,000.
ASTORIA, 6-род. особняк, мешкання по 5 і по 4 басейнів кім-
нат. Рент \$5,000. Ціна \$31,000.
А ЯКЩО ВАША — ВЕЛИКА РОДИНА,
Ось тут для вас ЄКАТІНА:
JAMAICA HILL, 2 бн. до сабою. Тільки 10 років стара, для
засидки 7 великих кімнат і \$230 ренти, гарний город, ви-
шукана-ливінція, 2 гаражі. Для серйозного купця — дуже
добре купно.
BROOKLYN, 9-род. мешк. по 5 кімнат. Рент \$5,200. Ціна \$22,500.
GREENPOINT, 8-род. ренти \$4,000. Ціна тільки \$11,500.
ТОЖ ПРИХОДИТЕ І КУПУЙТЕ!
В СВОЇХ ХАТІ КОЛІДУЙТЕ!
В. КУЗЬМИНСЬКИЙ
UNITED REAL ESTATE CO.
170-13 Hillside Avenue — JAMAICA 32, N. Y.
Tel.: OL 8-6330

Англомовна
ЕНЦИКЛОПЕДІЯ
УКРАЇНОЗНАВСТВА

— НАЙВАРТІШІЙШИЙ
— ПОДАРУНОК ПІД ЯЛИНКУ!
Різдвяний сезон — це сезон взаємних поба-
жань та подарунків. Що ж може бути вартішнішим
подарунком під ялинку для Ваших Рідних, При-
ятелів і Знайомих, як монументальна англомовна
Енциклопедія Українознавства: ЮКРЕЙН, Е КОН-
САЙЗ ЕНСАЙКЛОПІДІЯ!
Замовте її сьогодні, а канцелярія УНСоюзу
лишше у відповідний час potwierдження замовлен-
ня разом з артистичним побажанням, "Веселих
Свят" у Вашому імені. Книжка буде доставлена
негайно після її появи в перших місяцях 1963-го
року!
Вийшли негайно подане внизу замовлення:
До УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ
(По-англійськи Союз і адреса)

Опим замовляю англомовну ЕНЦИКЛОПЕДІЮ
УКРАЇНОЗНАВСТВА, як різдвяно-святковий подару-
нок для:
Ім'я і прізвище: _____
Адреса: _____
Повідомлення про це замовлення прошу вислати
на СВЯТА за старим ☐ новим ☐ стилем.
Надешлю за книжку \$30.00 по знижці у перед-
продажу ціни, залучую чеком — грошовим переказом —
готівкою.
Моя адреса: _____
Ім'я і прізвище: _____
Адреса: _____

ЗАГУБЛЕНУ „ПІНУ II“ ЗНАЙДЕНО



Американський патрульний літак летить над кораблем — ві-
трильником „Піна II“, що його збудовано докладно за зразком
одного із трьох кораблів, із яких відбув Коломбо свою історич-
ну подорож, завершено відкриття Америки. „Піна II“
відбувся тепер той самий рейс, що його відбувала колись її
попередниця Коломбова „Піна“ Востанис „Піна II“ загу-
блена була внаслідок морських штормів на Атлантичному
океані і місце її перебування вистежили чойно стейжні літаки.

Новий журнал „Терем“

Журнал „Терем“ видає не-
давно заснований Інститут
Української Культури в Аме-
риці, осідком якого є місто
Дітройт. Перше число жур-
налу з'явився перед кілько-
ма днями, отже мабуть усі
читачі його вже мають. Є це
неперіодичне видання і, як
зазначив редакція, матиме мо-
нографічний характер: кож-
не число буде присвячене од-
ній особі, або одній проблемі
нашої культури. Це перше
число має наголовок „Укра-
їна на досвітку історії“ і є
присвячене проф. Д-рові Я.
Пастернаку, у 330-ліття пер-
ших розкопів в Україні і 25-
ліття розкопів у Кривосі. Але
згідно з загальною темою
числа має виключно археологі-
чний характер. В ньому зна-
ходимо статті з різних галу-
зей знання, які відносяться
до нашої праісторії.

Журнал великого формату,
оформив мистецтво-графік Ві-
ктор Цимбал, який перед дво-
ма роками переселився з Ар-
гентини до США, і постійно
перебував в Дітройті. На бі-
лому тлі обкладинки мистец-
твю орнамент клякої доби
у ясно-жовтій красці, а в ньо-
го вкомпоновувались тільки „Те-
рем I“, стилізує літери
згідно з орнаментом. Цілість
робить враження чистоти і
шляхетності та глибокого ро-
зуміння мистецької естетики.

На зміст числа складаються
праці наукового характе-
ру наших визначних дослід-
ників давнини, та інших ві-
домих громад. Проф. М.
Дольницький подає біо-
графію д-ра Я. Пастернака,
його участь у наукових з'їз-
дах та членство у наукових
товариствах, вкотре бібліо-
графію праць нашого визна-
ного археолога. Описав сам
проф. Я. Пастернак присвя-
чує свою статтю п. н. „Ті, що
розкрили підземний архів в
Україні“ — пам'яті видат-
них археологів України.
Проф. Зіновій Лиско у
праці „Культові поклики в
українських народних піснях“
переводить аналіз поклику
„Ой дай Боже“ і на багатьох
прикладів мелодій стверджує
м. і, що цей культовий по-
клик з формою фанфарного
і життєрадісного характеру,
завжди з тією самою музич-
ною думкою і тим самим при-
няпком побудови. Стаття про-
фесора Лиски має не тільки
значення теоретичне, але й

В. П. - ко

**ПЕТРО ПУЦИЛО каже,
що ключем до
успішного
ощаджування є:**

TRIDENT
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
200 West 11th Street, CHICAGO 4, ILLINOIS Tel.: PH 4-6000

ЗБОРИ
ВІДДІЛІВ
Українського Народного
Союзу

СУВОТА,
8-го ГРУДНЯ 1962:

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж. — Мі-
сячні Збори Т-ва „Дарашівни-
на“, Відд. 276, в год. 7:00 веч.,
в церковній залі. Доповідають
члени просять членів за-
являтися. — В. Юркіс, секр.

НЬО-ЙОРК, Н. Н. — Місячні
Збори В-ва св. Володимира,
Відд. 130, в год. 8:00 веч., в
приміщенні Укр. Кат. Ветеран-
ів, при 33 Іст 7-ма вул. Пе-
ред Зборами можна вилучи-
вати місця вкладки. — І.
Малець, секр.

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж. — Мі-
сячні Збори В-ва св. І. Хрес-
тителів, Відд. 270, в год. 8:00
веч., в УНДомі, при 90-96
Фліт вул. Проситися членів
привести і вирішити за-
легли членів вкладки, щоб дов-
го не переносити на слідуючий
рік. — Ф. Савчук, рек. секр.

НЕДІЛІ,
9-го ГРУДНЯ 1962:

АМБРИДЖ, Ра. — Річні Збори
В-ва св. о. Миколая, Відд.
276, в год. 2:00 по пол., точно.
На порядку дня: звіт Управ-
и та вибір нової Управи на
1963 рік. По Зборах буде пе-
рекуска. — С. Іванчик, секр.

КЛІВЛЕНД, Огайо. — Місячні
Збори В-ва св. ап. Петра і
Павла, Відд. 102, в церковній
залі, при 2280 W. 7th. Проси-
мо членів на Bowling Party —
Berea Bowling Center, в год.
4:00 по пол. того самого дня.
Річні Збори Відділу — в не-
ділю, 30-го грудня 1962 року,
в год. 1:00 по пол. — І. По-
номієв, предс.; Г. Голубець,
кас.; М. Бочко, секр.

ФІЛІДЕЛЬФІ, Па. — Збори
Т-ва „Єдиність“, Відд. 163, в
год. 12:00 впол., в домі Гого-
жан, при 847 N. Franklin St.
Привітаються всі члени, щоб
не в останній місяць цього
року, і всі вкладки повинні
бути закладені найдаві до 25
цього міс. Хто з членів цього
не виконає — буде суспенди-
ований. — С. Філик, секр.

КЛІВЛЕНД, Н. Дж. — Річні Збо-
ри Т-ва „Українська Січ“,
Відд. 182, в год. 2:00 по пол.,
в залі української прав. церк-
ви, при 45-47 N. Ave. в Пас-
сейку, Н. Дж. Просимо про
присутність з огляду на вибір
нової Управи на 1963 рік.
К. Бокочев, предс.; Н. Ре-
шеткин, кас.; М. Філь, секр.

БАЛТИМОР, Мд. — Місячні
Збори В-ва Пресвятої Тройці,
Відд. 320, в год. 2:00 по пол.,
в Укр. Гор. Клубі, при 3101
O'Donnell St. Проситися всіх
членів прийти на означений
час і вирішити свої вкладки.
— Ів. Малко, секр.

ВІЛІНГ, В. Вірдж. — Річні Збо-
ри Відд. 56, в год. 1:00 по по-
лудні, в церковній залі.
— Управ.

АНСОНІЯ, Конн. — Річні Збо-
ри Т-ва „Запорозька Січ“,
Відд. 67, в год. 2:00 по пол.,
в залі Ліберті. Просимо чле-
нів на Збори, в справі полого-
дження деяких важких справ
та вибору нової Управи на
1963 рік. Т. Королішин,
предс.; І. Хиронський, секр.

ТОЛІДО, Огайо. — Річні За-
гальні Збори В-ва св. о. Ми-
колоя, Відд. 167, в год. 2:00
по пол., в залі св. Миколая,
при 2824 Легенд вул. Всіх
членів Відділу запрошуємо
взяти участь у Зборах і ви-
брати нову Управу на 1963 рік.
— Д. Меденський, предс.; Ів.
Вельган, секр.-кас.

РОЧЕСТЕР, Н. Н. — Річні Збо-
ри С-ва Родж. Пресв. Бого-
родиці, Відд. 38, в год. 4:30 по
пол., в церковній залі. Про-
симо всіх членів прийти і
вирішити свою Управу на
1963 рік. Доповідають просимо
вирішити свої забори. —
А. Стрілець, предс.; К. Яро-
славський, кас.; С. Гунья,
секр.

МОНЕСЕН, Па. — Річні Збо-
ри В-ва св. ап. Петра і Павла,
Відд. 338, в год. 1:30 по пол.,
в УНДомі, при 2-й вулиці й
Скунмейкер Ене. На Зборах
буде вибір нової Управи на
1963 рік. — А. Янковський,
секр.



НА НОЖНУ НАГОДУ

надзвичайний присмак як для родини, так
і для гостей, худа, поживна,

ПРАВДИВА, ІМПОРТОВАНА
ПОЛЬСЬКА ШИНКА

до набуття під світової слави,
МАРКОЮ

ATALANTA — KRAKUS — TALA

в догідних пушках 2, 3, 4, 5 і 7 фунтів.
Також спробуйте правдиву імпортовану

ПОЛЬСЬКУ
ВЕПРОВУ ПОЛЯДВИЦЮ

у вигідних 1½ і 3 фунтових пушках. Добра
господина все переконається, що вона одер-
жала правдиву ПОЛЬСЬКУ ШИНКУ тому,
що шинка заслужила собі

цей ЗНАК,
що вирізняє продукти найвищої якості.

Жадайте в кожній місцевій крамниці або супер-
маркеті правдиву польську шинку.

ОГОЛОШЕННЯ ВІДДІЛІВ
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

ВЕСТ ПУДМАН, Лл. — Річні
Збори С-ва Родж. Пресв. Бо-
городиці, Відд. 216, зараз по
Службі Божій, в церковній за-
лі, під ч. 12201 Паркел. — Р.
Білик, секр.

GARY, Ind. — Річні Збори Т-ва
Ім. Т. Шевченка, Відд. 100, в
год. 2:00 по пол., в International
Institute, при 15th Avenue &
Madison St. Обов'язком кож-
ного члена є прийти на Збо-
ри, вирішити свої забори і
вкласти та вирішити деякі
важливі справи. — А. Цебак,
секр.

МЕКІСПОРТ, Па. — Річні Збо-
ри Т-ва „Запорозька Січ“,
Відд. 132, в год. 12:00 впол.,
по Службі Божій, в церковній
залі св. І. Христителя. Про-
ситися прийти на ці Збори
обов'язково. На порядку на-
рад: звіт Управи та вибір
нової Управи на 1963 рік. По
Зборах буде побір чл. вка-
док. Проситися вирішити всі
забори до Зборів, фінан-
совий секретар.

КЛІВЛЕНД, Огайо. — Місячні
Збори В-ва св. Василія Вели-
кого, Відд. 384, в год. 2:00 по
пол., в УНДомі, при 3161 East
93rd St. Доповідають члени
проситися прийти і вирішити
свої забори вкладки. Ці Збо-
ри в останній в цьому році.
— В. Владика, секр.

КЛІВЛЕНД, Огайо. — Збори
Т-ва „Січ“, Відд. 336, в год.
1:00 по пол., в УНДомі, при
W. 14th St. Проситися членів
вирішити свої член. вкладки
це в цьому році. — Т. Каль-
мук, рек. секр.

КЛІВЛЕНД, Огайо. — Місячні
Збори Т-ва „Запорозька Січ“,
Відд. 251, в церковній залі св.
ап. Петра і Павла, при West
7-й вул., зараз по вел. Служ-
бі Божій. — Т. Шмагала,
секр.

КЕМБЕЛ, Огайо. — Місячні
Збори Т-ва „Січ“, Відд. 218,
в год. 2:30 по пол., в Домі Від-
ділу, при 165 Gordon Avenue.
Всіх догуючих членів про-
симо вирішити свої забори.
С. Бурій, секр.

ШІНКАГО, Лл. — Місячні Збо-
ри В-ва св. Юрія, Відд. 379,
в союзній залі, при 847 N.
Western Ave. Просимо членів
привести і вирішити свої до-
вги, щоб можна замкнути від-
ділові книги ще перед Річницю
Зборами. — М. Семків,
секр.

ФІЛІДЕЛЬФІ, Па. — Місячні
Збори Т-ва „Любов“, Відд. 45,
від год. 12:00 до 1:30 по пол.,
в домі Укр. Америк. Горжжан,
при 847 N. Франклін вул. У-
рава Відділу просить догую-
чих членів вирішити свої
забори до зміни цього ро-
ку. Секретар Відділу уряди-
ватиме в тому самому часі й
місяч кожної неділі до кінця
року, щоб дати нагоду чле-
нам вилучити член. вкладки.
— М. Семків, секр.

3і спорту

„Довбуш“ знову перемагає

Нью Гейвен, 10 листопада.
— Жіноча відбиванкова дру-
жина „Довбуш“ Нью Гейвен,
яка виступала на американсь-
ких турнірах під фірмою міс-
цевої УМСА, вписала ще од-
ну перемогу до своєї хроніки.
В турнірі семи американсь-
ких жіночих дружин УМСА,
який відбувся в залах УМСА
Нью Гейвен системою кожний
з кожним, дружина „Довбуш“
вийшла переможцем — чем-
піоном, здобувачи у всіх
своїх грах перемоги. Жіноча
дружина „Довбуш“, яка не-
давно здобула чашу „Союзів-
ки“ на турнірі українських
дружин на цій північній осе-
лі УНСоюзу, виступала до
цього імкниського турніру у
своєму постійному складі:
Марійка Антонович, Віра
Вальницька, Марієн Маковська,
Віра Сигурович, Зірка
Сигурович, Ліда Чайківська
і Валія Шпирай.

STARK COMPANY
REPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3530 New York City
НА СВЯТА:
ГРИБИ, — КУТНІ, — МАК.
Грибний МЕД і все потрібне.
РОЗШУКИ
Пошукує країна —
ГЕНЕК ГУЧІО ІВАНОВИЧ.
Який походить із села Добричка,
коло Сліпона. Маю лист від
його матері. Хто знав би про
нього, або він сам, прошу писа-
ти на адресу:
Olga WRONOSKI
66 Mann Avenue
Troy, N. Y.

REAL ESTATE

ДОМИ НА ПРОДАЖ

Jersey City, N. J.
3-род. ДИМ, permarstone фронт,
при Halladay St., бл. католицької
церкви, 4 + 5 великих кімнат,
лазничка, цпр. огрівання на
одину, москитні рури, алюм. ком-
біновані вікониці, сітки на вік-
нах, екстра душ і умивальні в
підвалі. Цілість в досконалиму
стані. Найнижча ціна \$11,900.
RICHTER & SCHRADER
REALTORS
119 Bowers St., Jersey City, N. J.
OL 9-2800

SUNNYSIDE, L. I.

2-род. муз. оліва, 5 1/2, город
сабей, \$30,500.
6-род. муз. оліва, мармурові
сходи, сабей, гарна околища,
\$41,500.
MARATHON
YE 2-3550
Питати: мгр. ФІРЧУК Остап.

PІЗНЕ

SCHALLER & WEBER
"THE HOUSE OF QUALITY"
1654 2nd Ave., New York
28-28 Stehway Ave., Astoria
28-54 Myrtle Ave., Ridgewood
310 Front Street, Hempstead
41-06 Main St., Flushing, L. I.

ALBERT MAIER, Inc.

PORK STORE
Найліпше ВЕПРОВЕ М'ЯСО
і М'ЯСНІ ВИРОВИ.
Гуртовий і дрібний розпродаж.
1927 Washington Avenue
BRONX 57, N. Y.
Tremont 8-8193

ЗЕЛА, ЯКІ БУЛИ УЖИВА-
НІ ВІД ТИСЬЧО РОКІВ І
ПРИНОСИЛИ ПОЛЕТИШ
ПРИ БАГАТЬОХ НЕДОМА-
ГАННЯХ

ПОРУЧАЄМО ТАКИ:
На релігійних — Elde Root
100 пігул — \$4.00;
На бої віпери і міктури —
Hebaks, No. 85 — 100 пігул
— \$4.00;
На високо тисненні кропи —
H.B.T. — 100 пігул \$4.00;
На нерви — заловні пігулки
No. 91 — 100 пігул — \$4.00;
При „дизентерії“ — Hot
Flashes, Corn Seal Com-
pound пігулки, 100 — \$4.50;
При запаленні жовчного мі-
шочка — QBT пігулки —
100 — \$4.00;
При болях пухляку Улери-
не — сконцентрований ек-
стракт зел — 1¼ місячне
лічення — \$6.50.
KIENL PHARMACY, Inc.
заснована 1851.
Chemists and Druggists
109 3rd Avenue
phone 13-010 і 14-010 н.у.
NEW YORK, N.Y.

FUNERAL DIRECTORS

Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронів, Заслужений
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА.

Петро ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похороном в
BRONX, BROOKLYN, NEW
YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура
Модерна каплиця до ужитку
ДЯДОМ.

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Te.: ORchard 4-2568

ТАРЗАН, ч. 4952, Ведуть до лімузин...
FOR REASONS
UNKNOWN TO
LINA, THREE
WOMEN WEEP
HATER ALAN
LAKE FOR A
SAFARI—
TRUDY JONES—
A NAIVE,
BRIGHT-EVED
COLLEGE GIRL
FRANCES
FOSTER, THE
GIRLS' TEACHER,
COOL, ALTERED
AND DETERMINED
PIANE WHITNEY—
CLASSMATE OF
TRUDY, RICH,
SOPHISTICATED,
SPORTRIFED
WELL, WELL, ALAN MOCKER, CAFE SOCIETY SEEKS AFRICAN
ADVENTURE. HOP IN MY LIMOUSINE, LADIES!
З невідомих для нього при-
чин три жінки винайняли
лімузин Алана Лейка... На-
йана студентка коледжу з яс-
ноними очима Труді Джонес,
Франсиса Фостер, холодно-
кровна вчителька дівчат
суроора і рішуча. Шкіляна то-
варистка Труді — Діана Віт-
ні, багата, премудра, розпо-
сена.
— Добре, добре, — насмі-
хався Алан. — Казарняне то-
варство шукає африкансь-
ких пригод. Скажте до моєї
лімузини, даві!